

Questo fascicolo è tradotto in 12 lingue

albanese, arabo, cinese, francese, hindi, inglese, russo
serbo-croato, somalo, spagnolo, tagalog, urdu

testo in lingua cinese

Centro COME
Cooperativa Sociale "Farsi Prossimo"
via Porpora, 26
20131 Milano
tel 02.29.53.74.62
fax 02.20.40.11.20
e-mail info@centrocome.it

*** LA RIPRODUZIONE VIENE
INCORAGGIATA**



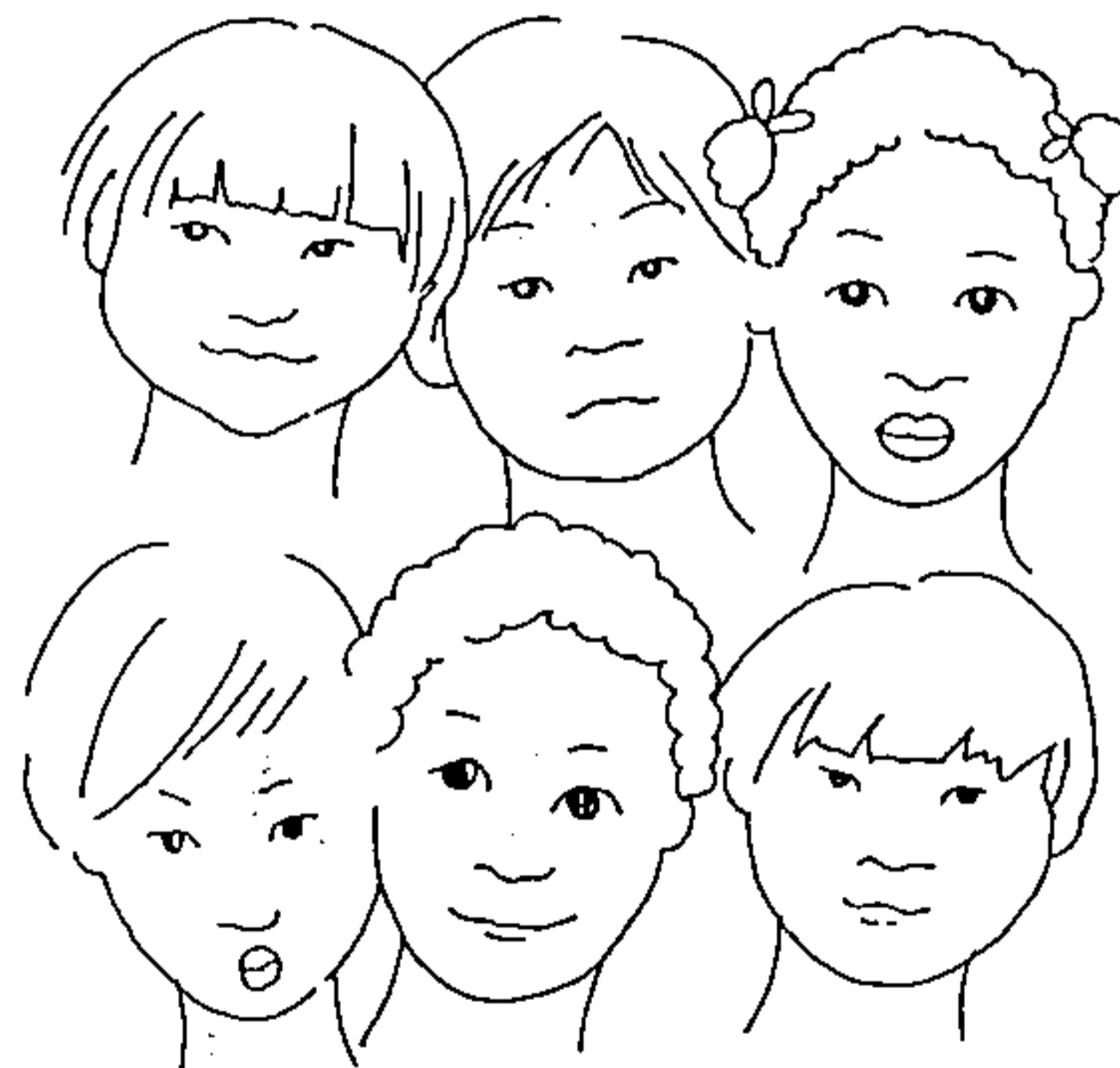
farsi  prossimo

COME...

*Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale*

对外国父母

意大利的小学有什么组织



关于你们小孩子接待的12新闻



翻译：

Stefania Enea, Davide Quadrio

正文：Scuola elementare statale
via Brunacci,2
Milano

图画：

Santina Dallo

编辑：

Centro "COME..."

12. 假如您们不懂意大利语呢…？

别担心！

其实有一些服务中心能帮助您们如：

Ufficio Stranieri
Comune di Milano
via Tadino, 12 Milano
tel.: 02.29.40.02.29

Centro COME
Cooperativa Farsi Prossimo
viale Porpora, 26 Milano
tel.: 02.29.53.74.62

当然有其它的外国父母能帮您们的忙！

祝贺您们好好学习

欢迎您们 到我们国家和我们学校！

首先欢迎您们和您们孩子到意大利及其意大利的学校。

我们想告诉您们关于义务教学（特别是小学的）一些新闻。

别看学期已经开始了，请您们给孩子在学校报名；别忘记了：不关孩子没有依法居留证，他还是有上学的权力
(ONU联合国组织，儿童权力国际公约，第28条)

1. 意大利教学是多少年的？

义务教学一共持续8年

- 小学的5年
- 中学的3年

托儿所	至3岁
幼儿园	从3岁至6岁
小学*	从6岁至11岁
中学*	从11岁至14岁
高中学	从14岁以上

*义务教学

上学是免费的。

书是学校给孩子的；练习本、笔、彩色盒等等是父母买给孩子。

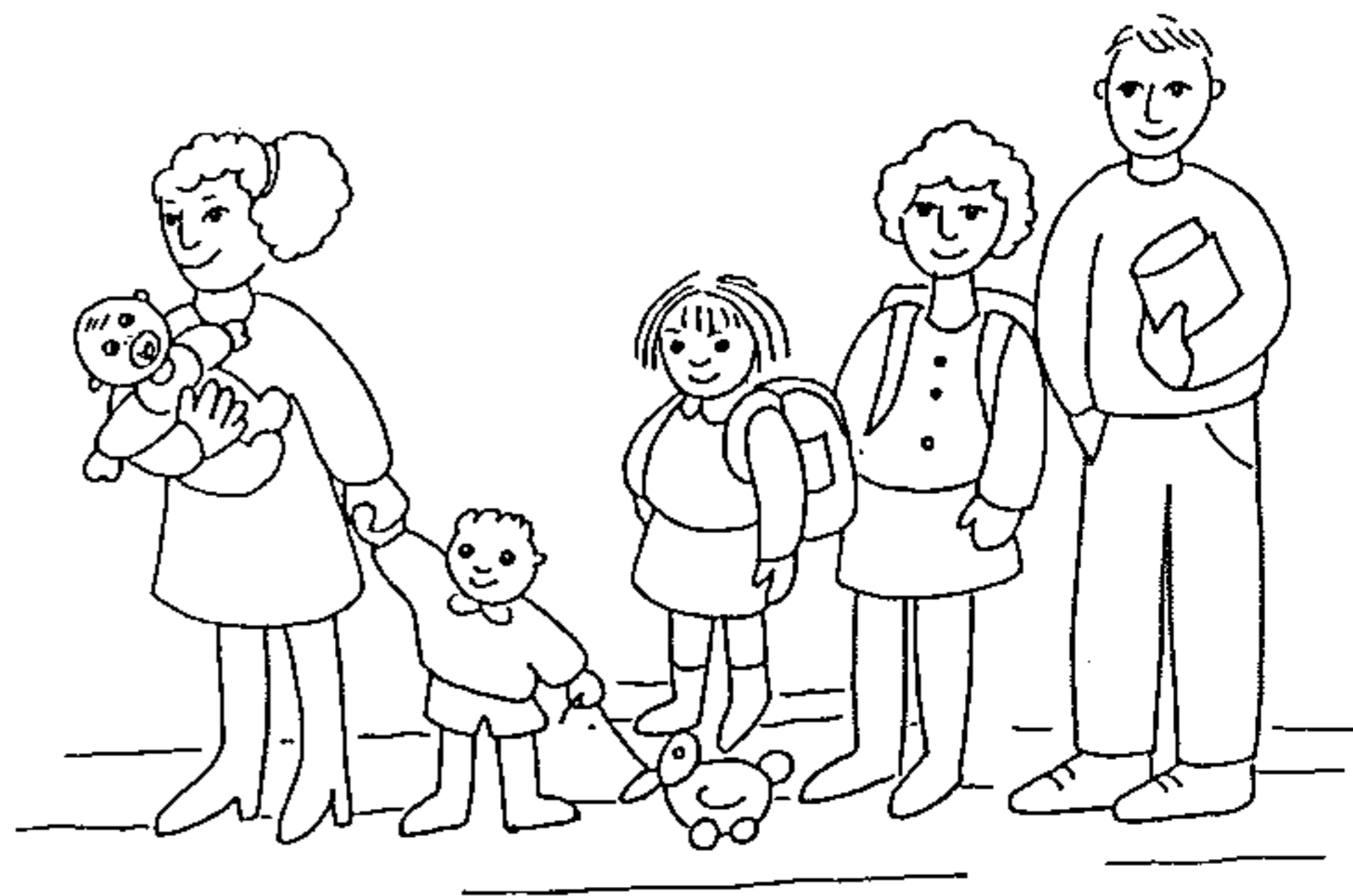
请您们问老师小孩子上课时需要什么材料



11. 假如孩子不会讲意大利语呢？

为了帮助您们的孩子加入班级、学习新语言，老师将安排特备的时间和活动为了教意大利口语而文字。

在一些学校有专业老师；他们的工作就是把意大利文教给外国孩子。



10. 父母和老师的会议有什么目的？



老师定期会见父母让父母来谈一谈教学计划、学生困难和进步。

这种会议是很重要的，因为这样学校和家庭在教育上能互相合作为了学生好好加入班。

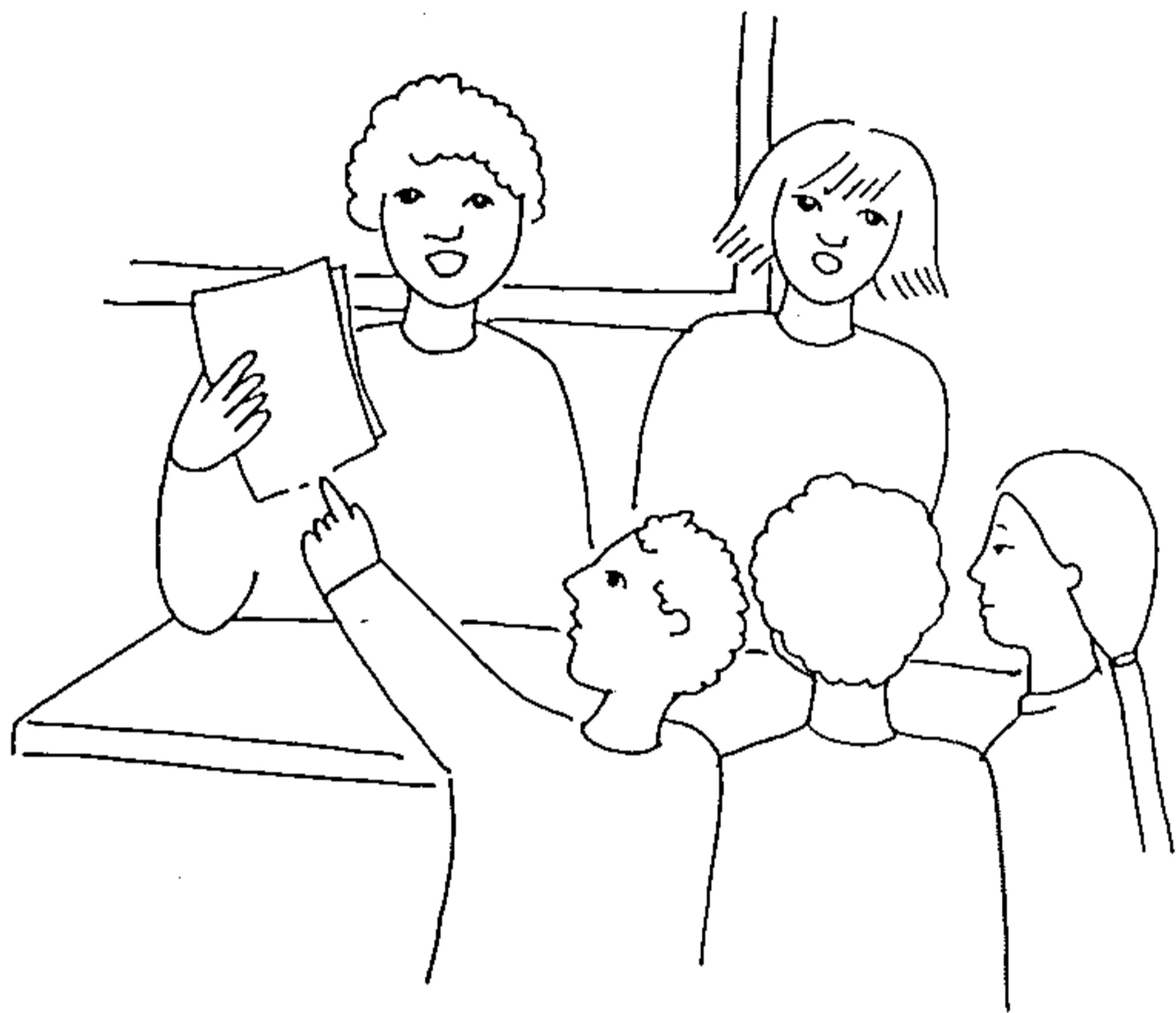
单独会谈：

每个老师通知父母哪一天可以见面为了讲孩子的情况。

父母也可以要求单独会谈。

如果您们想跟老师单独会谈的话，立刻通知老师！

2. 当给孩子小学报名时 需要出示哪些证件？



当给孩子小学报名时需要：

- 出生证明*
- 防疫接种证明*
- 原国家上学证明*

如果没有最后这件证明，父母应该申明其孩子在本国上过几年级的教学。

报名的时候应该填写下面几种表子：

- 选择哪一种学校（看3.章）
- 选择要不要您的孩子上天主教课程（看6.章）
- 在该校提供的餐厅报名（看4.章）
- 要不要参加课前和晚上的活动

如果您没有防疫接种证明，学校卫生单位可以告诉您们怎么办。

*(翻译成意大利文)

3. “全日制”还是“模式”教学呢？

在很多学校父母可以选择两种上课时间表及两种学校组织性：

- 全日制教学：

每个星期上40个钟头，从星期一到星期五，从8点30分到16点30分。午饭一定是在学校的餐厅吃。

- “模式”教学：

每个星期上27或者30个钟头，课程表是各个学校安排的。午饭可以不在学校的餐厅吃。8点30分上课，请准时地来校。

一到学校问老师孩子的课程表。

9. 怎么评价学习成绩？

每学年分成两个学期（每学期四个月的）：
从9月到1月及从1月到6月。

在1月和6月评价每个学生的学习结果及填写“学习卡”交给家庭。

五年级学习结束时学生都应该参加最终考试。



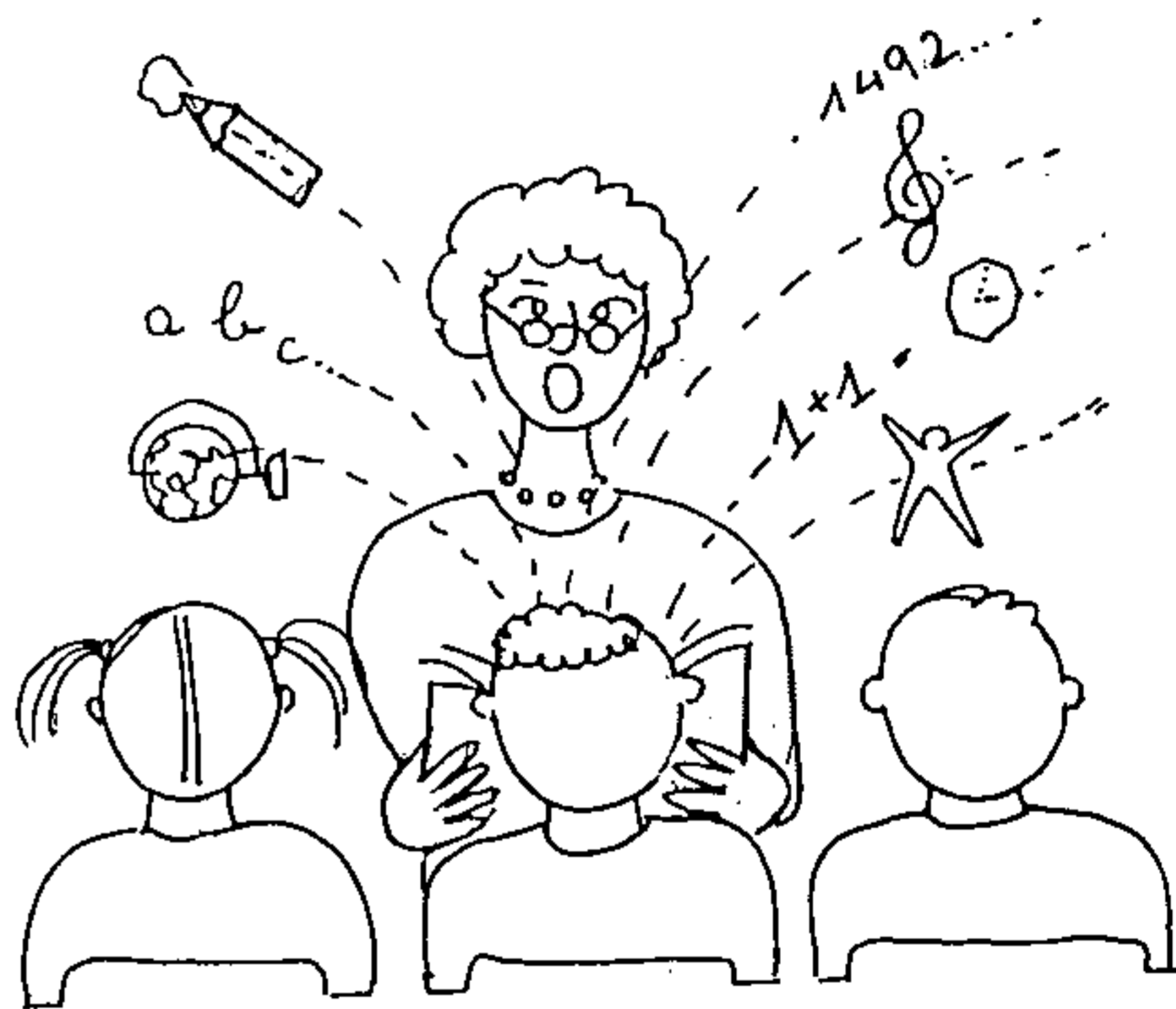
4. 怎么给小孩子在校餐厅报名?

有一些学校提供校里餐厅。在米兰所有的学校都提供这种服务。父母按照家庭的所得付钱。如果小孩子有健康或者宗教的原因可以请求专门伙食。

下面写的证件应该交给学校秘书处：

- 校餐厅报名表
- 101/740所得单
- 专门伙食申明表

要是您需要免费的午餐或者有其它的问题，请到学校秘书处去询问。

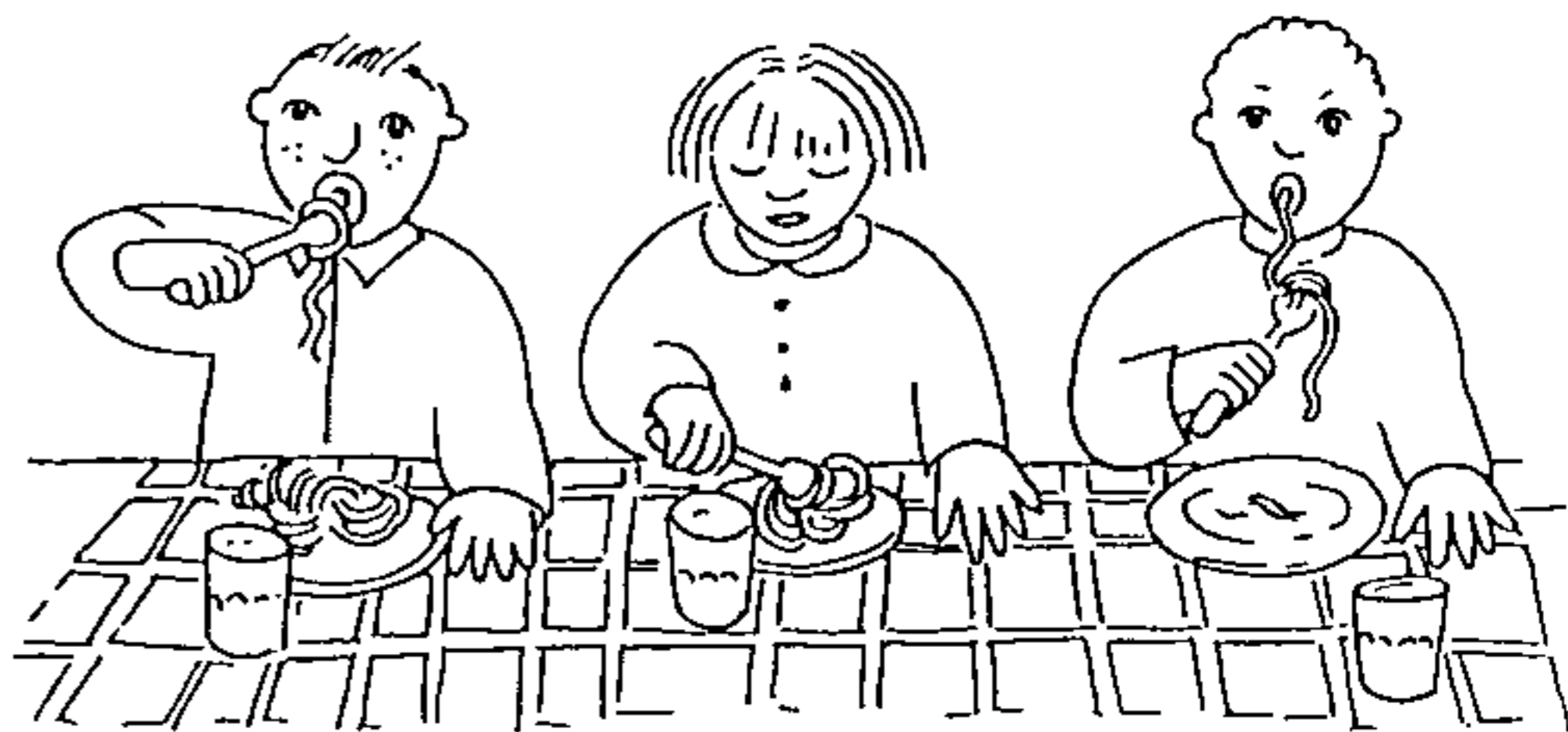


8. 在小学女子学习什么专业？

在小学女子学习：

- 意大利文
- 教学
- 科学
- 历史
- 地理学
- 社会学
- 笔画
- 体育
- 音乐

从三年级孩子也开始学习外语。



5. 假如父母早上班晚下班呢？

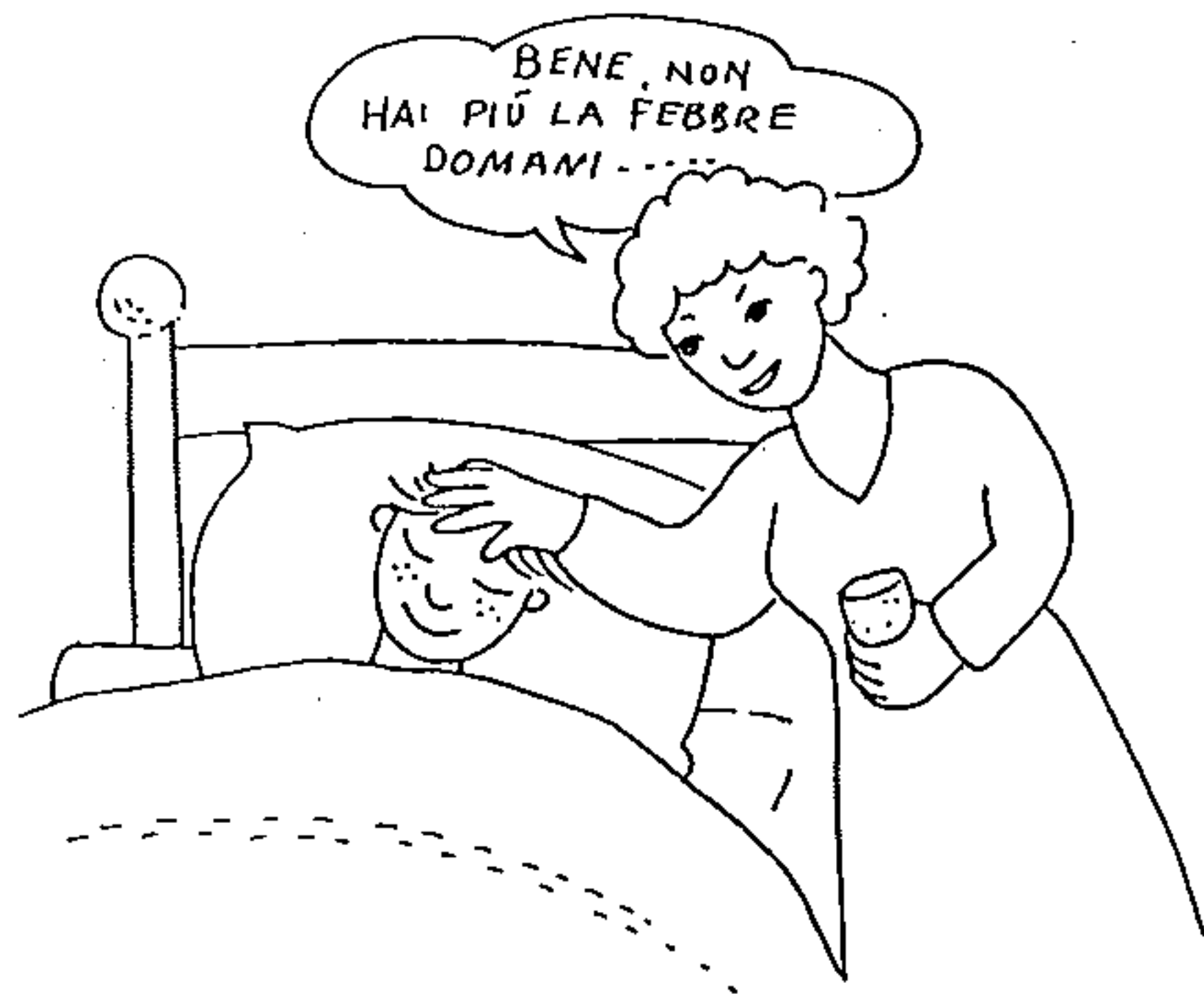
为了帮助解决这种问题，在一些学校有：

- 课前活动（从上午7点30分到上课的时间）
- 晚上活动（从16点30分到17点30分）

请到学校的秘书处去询问怎么报名您们孩子参加这些活动。

旷课

每次孩子旷课，父母必要通知学校。如果孩子的旷课超过6天，回学校时需要以医生证明为孩子治好了。



7. 课程表是怎么样？

每学年约9个月。

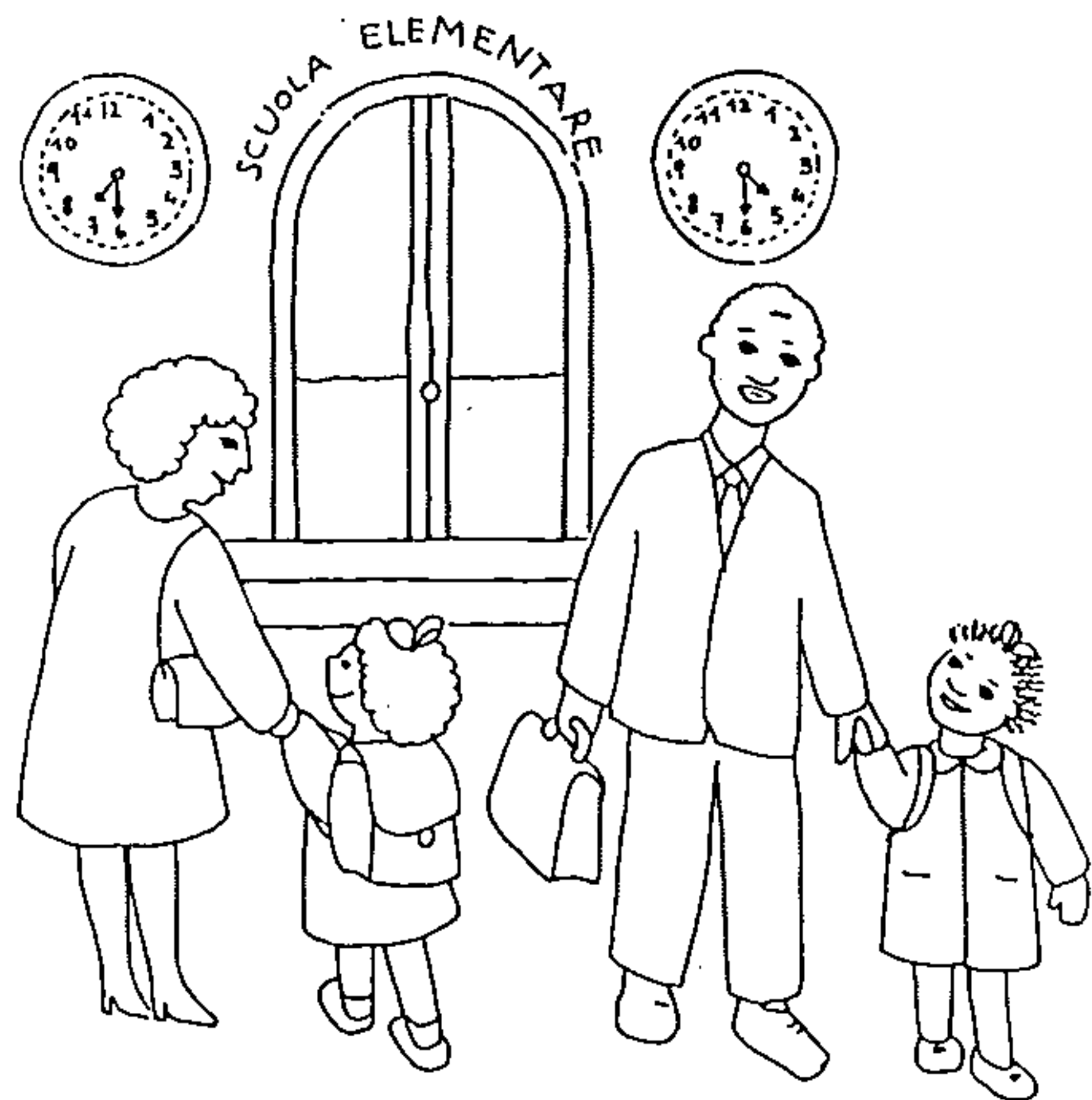
9月中初开学，6月初结束。

学年中有两个假期：

- 两个星期（一般从12月23日到1月6日）
- 复活节一个星期（在3月或4月）

学年中还有其它的短假期。

假日之前学校在孩子的日记上会通知您们。
请您们天天都看孩子的日记。



6. 天主教课程或者其它活动呢？

每个星期有两个小时的天主教课程。
在学校报名的时候父母应该申明其孩子

要 不要

上这节课。

如果父母不同意让其孩子上这种课的话，可以选择于三种可能性：

- 教学或教育活动
- 孩子自己预习或复习（有教师看她/他）
- 离开校

